

「目を覚ましていなさい」

“Keep Awake”

マルコによる福音書

Mark 13:24~37

「気をつけて、目を覚まして  
いなさい。」(33節)

「だから、目を覚ましていな  
さい。」(35節)

「目を覚ましていなさい。」  
(37節)

“Beware, ***keep alert.***”


(v. 33)

“Therefore, ***keep awake.***”

(v. 35)

***“Keep awake.”***

(v. 37)



1,700,000人/日

私たち人間は  
死を避ける  
ことはできない。

1,700,000 people/day

No one can  
avoid death.

「その日、その時は、だれも知らない。天使たちも子も知らない。父だけがご存じである。

気をつけて、目を覚ましていなさい。その時がいつなのか、あなたがたには分からないからである。」(32～33節)

“But about that day or hour no one knows, neither the angels in heaven, nor the Son, but only the Father. Beware, keep alert; for you do not know when the time will come.” (v. 32-33)

死んでも、全てはおしまい**ではない！**

「人間には**ただ一度死ぬ**ことと、  
**その後に裁きを受ける**ことが  
定まっている」(ヘブライ9:27)

「死者たちは、これらの書物に書  
かれていることに**基づき、彼らの**  
**行いに応じて裁かれた。」**  
(ヨハネの黙示録20:12)



Death does *not* finish everything!

“Just as people are **destined to die once, and after that to face judgment,**” (Hebrews 9:27)

“The dead **were judged according to what they had done** as recorded in the books.”  
(Revelation 20:12)

命(人生)をどう使ったのかには  
責任が伴う。



命(人生)をどう使ったのか、  
清算される日がある。

We have a *responsibility* of  
how we use our life.



There is *a day of liquidation* of how  
you used your life.

しゅうかつ

終活

*Shu-katsu*

目を覚ましてしていること。

*To be **awake.***

# 十人のおとめの話（マタイ25章）

「ともし火は持っていたが、**油の用意をしていなかった。**」(3節)

「ところが、花婿の来るのが遅れたので、**皆眠気がさして眠り込んでしまった。**」(5節)

「**戸が閉められた。**」(10節)

# The Parable of the Ten Bridesmaids (Matthew 25)

“When the foolish took their lamps,  
***they took no oil with them.***” (v. 3)

“As the bridegroom was delayed,  
***all of them became drowsy and  
slept.***” (v. 5)

***“and the door was shut.”*** (v. 10)